

Olentzero eta Mari Domingi

Donostia / San Sebastián 2023

Urtero bezala, **Olentzero eta Mari Domingi** Donostiara etorriko dira **abenduaren 24an**, haur donostiarrek ikus ditzaten eta gutunak eman diezazkieten **magiazko gau** baterako desiraz beterik.

Como cada año, **Olentzero y Mari Domingi** acudirán a Donostia / San Sebastián el día **24 de diciembre** para que las niñas y los niños donostiarros puedan encontrarse con ellos y entregarles sus cartas con los deseos para una **noche mágica**.





- Egitaraua / Programa -----03
- Olentzero eta Mari Domingi hirigunetik paseatzen
Paseo de Olentzero y Mari Domingi por el centro de la ciudad -----05
- Olentzero eta Mari Domingiren harrera
Recepción de Olentzero y Mari Domingi -----08
- Desfilea: ordutegia, ordena, ibilbidea, parte hartzaileak eta musika
Desfile: horario, orden, recorrido, participantes y música----- 10
- Batzuk / Varios ----- 14
- Olentzero eta Mari Domingi auzoetan
Olentzero y Mari Domingi en los barrios----- 15

Abenduak 24

o 11:45

Olentzero eta Mari Domingik **Udaletxeko terrazatik** agurtuko dute.

o 12:00

Olentzero eta Mari Domingi **hiriko kaleetan barrena ibilgailu klasikoan**, galtzagorriak, egur eramaileak eta haurrak, denak bizikletan, izango dituzte lagun.

Ibilbidea: Alderdi Eder, Hernani, Askatasunaren hiribidea, Urbietta, San Martin, Kontxa pas, Satrustegi, Zumalakarregi, Tolosa, Andrestegi (taldea biltzea), Berio, Europa plaza, Tolosa, Zumalakarregi, Kontxa pas., Zubieta, Easo, Askatasunaren hiribidea, Santa Catalina zubia, Miracruz, Ategorrieta, Nafarroa hiribidea, Sagües (taldea biltzea), Zurriola hirib., Kursaal zubia, Erregina Erregentea, Boulevard, Hernani, Alderdi Eder

o 13:30

Olentzero eta Mari Domingi eta ibilbideko segizioa **Udaletxera** iritsiko dira eta bertaratzen direnak agurtuko dituzte Udaletxeko terrazatik eta balkoitik.

o 15:30-17:30

Olentzero eta Mari Domingiri **gutun-ematea Udaletxeko Pleno Aretoan**. Tailerrak eta gaztain erreak Udaletxeko terrazan.

o 18.00

Olentzero eta Mari Domingiren **desfilea ondorengo kaleetatik**: Ijentea, Hernani, Avenida, Loiola, San Marcial, Getaria, Txurruka, Gipuzkoa plaza, Elkano, Boulevard, amaiera Alderdi Ederren izango da Udaletxe aurrean.

o 19.15

Olentzero eta Mari Domingiri **agurra Udaletxe aurrean**.

Abenduak 24

o 11:45

Olentzero y Mari Domingi saludarán **desde el balcón del Ayuntamiento.**

o 12:00

Olentzero y Mari Domingi **por las calles de la ciudad en coche clásico**, acompañados en bicicleta por galtzagorris, leñadores y niños/as.

Recorrido: Alderdi Eder, Hernani, Avenida Libertad, Urbieta, San Martin, Pº Concha, Satrustegi, Zumalakarregi, Tolosa, Andrestegi (Reagrupamiento), Berio, plaza Europa, Tolosa, Zumalakarregi, Pº Concha, Zubieta, Easo, Avenida Libertad, puente Santa Catalina, Miracruz, Ategorrieta, Avda.Navarra, Sagües (reagrupación) Avda Zurriola, Puente Kursaal, Reina Regente, Boulevard, Hernani, Alderdi Eder.

o 13:30

Olentzero y Mari Domingi junto al séquito del recorrido **llegarán al Ayuntamiento** y saludarán desde la terraza y el balcón del Ayuntamiento.

o 15:30-17:30

Entrega de cartas a Olentzero y Mari Domingi en el **Salón de Plenos**. Talleres y Castañas asadas en la terraza del Ayuntamiento.

o 18.00

Desfile de Olentzero y Mari Domingi **por las siguientes calles:** Ijentea, Hernani, Avenida, Loiola, San Marcial, Getaria, Txurruka, plaza de Gipuzkoa, Elkano, Boulevard, Alderdi Eder, frente al ayuntamiento.

o 19.15

Despedida a Olentzero y Mari Domingi frente al **Ayuntamiento.**

Olentzero eta Mari Domingi hirigunetik paseatzen

Aurten Olentzerok eta Mari Domingik paseoa emango dute hiriko erdigunetik eta **nahi duten guztiei (6 urtetik aurrera) bizikletaz laguntzeko gonbitea luzatu nahi diete**. Olentzerok eta Mari Domingik goizeko irteerarako urtero prestatzen duten **kapotarik gabeko antzinako kotxean** irekiko dute martxa.

Ibilbide hau egingo dute:

Alderdi Eder, Hernani, Askatasunaren hiribidea, Urbieta, San Martin, Kontxa pasealekua, Satrustegi, Zumalakarregi, Tolosa, Andrestegi (taldea biltzea), Berio, Europa plaza, Tolosa, Zumalakarregi, Kontxa pasealekua, Zubieta, Easo, Askatasunaren hiribidea, Santa Catalina zubia, Miracruz, Ategorrieta, Nafarroa hiribidea, Sagües (taldea biltzea), Zurriola hiribidea, Kursaal zubia, Erregina Erregentea, Boulevard, Hernani, Alderdi Eder.

Ibilbide osoan, Galtzagorri talde baten laguntza izango dute eta, era berean, arratsaldeko desfilean lagunduko dieten egurgile batzuk ere aldamenean izango dira.

Ahal izanez gero, baserriar jantziarekin eta, nahi izanez gero, gabonak gogora ekartzen dituen osagarriren batekin egitera animatzeko eskatu diete antolakuntzari.

Jardueran parte hartzeko gomendatzen den adina **6 urtetik gorakoa** da, eta trebetasunez eta ohituraz bizikletaz erabiltzen. Adin horretatik beherako haurrak ere onartuko dira, baina **betiere heldu batek gainbegiratuta** eta, betiere, bizikleta erabiltzeko gaitasun nahikoa badute eta ibilbidearen garapena oztopatzen ez badute.

Paseoa bizikletaz eta patinez egingo da, ez patinetean, ez lau gurpileko bizikletan, ez oinek bultzatutako bizikletan, lurrarekin kontaktuan...



Paseo de Olentzero y Mari Domingi por el centro de la ciudad

Este año Olentzero y Mari Domingi darán un paseo por el centro de la ciudad y **quieren invitar a todas las personas que lo deseen (a partir de los 6 años) a acompañarles en bicicleta.** Olentzero y Mari Domingi abrirán la marcha en el **coche descapotable de época** que la organización prepara cada año para su salida matutina.

El **recorrido** que realizarán será el siguiente:

Alderdi Eder, Hernani, Avenida Libertad, Urbieta, San Martin, Pº Concha, Satrustegi, Zumalakarregi, Tolosa, Andrestegi (reagrupamiento), Berio, plaza Europa, Tolosa, Zumalakarregi, Pº Concha, Zubieta, Easo, Avenida Libertad, puente Santa Catalina, Miracruz, Ategorrieta, Avda.Navarra, Sagües (reagrupación) Avda Zurriola, Puente Kursaal, Reina Regente, Boulevard, Hernani, Alderdi Eder.

En todo el recorrido irán acompañados por un grupo de Galtzagorris y por algunos de los leñadores que les acompañarán también en el desfile de la tarde.

Han pedido a la organización que animen a quienes quieran participar a que lo hagan, si les es posible, vestidos con el traje de baserritarra y, si lo desean, con algún complemento que evoque la navidad.

La edad recomendada para participar es **a partir de los 6 años** y con habilidad y costumbre en el uso de la bicicleta. También se admitirán menores de esa edad pero **siempre bajo supervisión de un adulto** y, siempre y cuando, tengan suficiente habilidad en el uso de la bicicleta y no entorpezcan el desarrollo del recorrido.

Se trata de un paseo en bici-patines, no en patinete de ningún tipo, ni en bicicletas de cuatro ruedas o bicicletas impulsadas por los pies en contacto con el suelo, ...

IBILBIDEA - RECORRIDO
 Alderdi Eder, Hernani, Askatasunaren hiribidea, Urbieta, San Martin, Kontxa pas., Satrustegi, Zumalakarregi, Tolosa, Andrestegi (taldea biltzea), Berio, Europa plaza, Tolosa, Zumalakarregi, Kontxa pas., Zubieta, Easo, Askatasunaren hiribidea, Santa Catalina zubia, Miracruz, Ategorrieta, Nafarroa hiribidea, Sagües (taldea biltzea) Zurriola hirib., Kursaal zubia, Erregina Erregentea, Boulevard, Hernani, Alderdi Eder

Olentzero eta Mari Domingi
 GOIZEAN HIRIAN BARRENA
 POR LA MAÑANA POR LA CIUDAD
 2023
 12:00

TALDEA BILTZEA REAGRUPAMIENTO
 Sagües

HELMUGA
 13:30
 Alderdi Eder

IRTEERA
 12:00
 Alderdi Eder

TALDEA BILTZEA REAGRUPAMIENTO
 Andrestegi

Olentzero eta Mari Domingiren harrera

Olentzerori eta Mari Domingiri euren nahien gutuna zuzenean eman nahi dieten haurrek **15:30etatik 17:30ak arte** egin ahal izango dute **udaletxeko Pleno Aretoan**.

Udaletxerako sarbidean dagokion ilara ezarriko da Alderdi Ederreko terrazatik, eta **sartzeko lerroa 17:10ean itxiko da**.

Ezintasun funtzionalen bat duten haurrek **ljentea kaleko atetik** sartu ahal izango dira osoko bilkuren aretora, heldu batek lagunduta.

Olentzerok eta Mari Domingik gozokiak eta/edo ikatza emango dizkiete gutunak ematera hurbiltzen diren haurrei.

Olentzerok eta Mari Domingik, aurreko edizioetan bezala, **zeinu interprete baten laguntza** izango dute behar duten pertsoneri laguntzeko.

Olentzero eta Mari Domingirako kartak edo marrazkiak oraindik prestatu ez dituzten haurrek udaletxeko terrazan prestatu ahal izango dituzte. Eta baserritar jantzia jantzita badoaz, **Gero Axularreko kideen laguntza** izango dute zapia, abarkak edo gerrikoa ezin hobeto jarrita eramán ditzaten.

Recepción de Olentzero y Mari Domingi

Las niñas y niños que quieran entregar la carta de sus deseos en persona a Olentzero y Mari Domingi podrán hacerlo a partir de las **15.30 horas y hasta las 17:30 horas** en el **Salón de Plenos** del ayuntamiento.

Se establecerá la cola correspondiente en el acceso al ayuntamiento por la terraza de Alderdi Eder **cerrándose la fila de acceso a las 17:10 horas**.

La niñas y niños que tengan algún tipo de **discapacidad funcional** podrán acceder al Salón de Plenos desde la puerta de la **calle Ijentea**, acompañados de una persona adulta.

Olentzero y Mari Domingi entregarán caramelos y/o carbón a las niñas y niños que se acerquen a entregar sus cartas.

Olentzero y Mari Domingi contarán, como en ediciones anteriores, con el apoyo de **un intérprete de signos** para asistir a aquellas personas que lo necesiten.

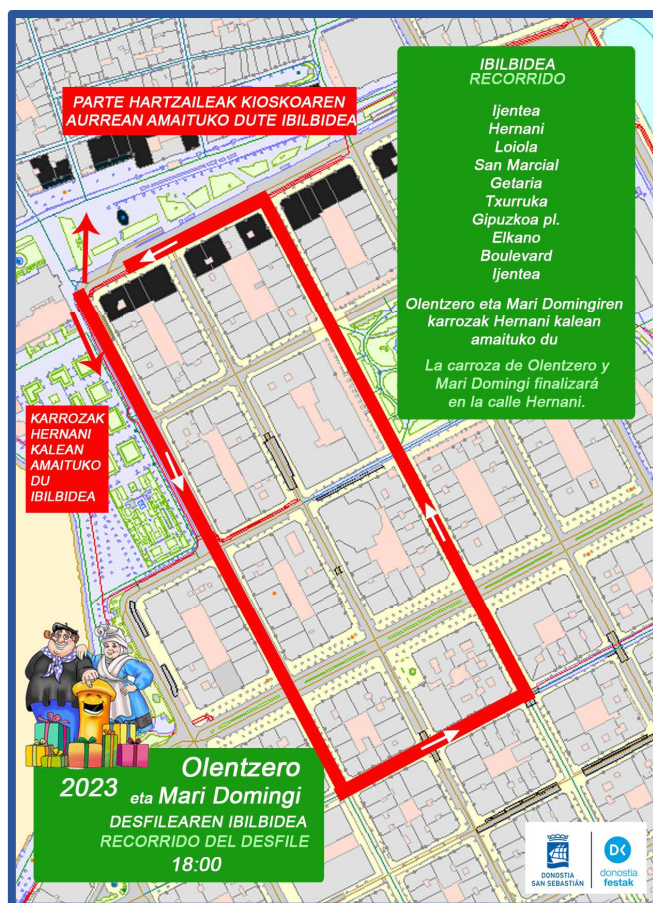
Aquellas niñas y niños que no hayan preparado aún sus cartas o dibujos para Olentzero y Mari Domingi podrán prepararlos en el espacio habilitado en la terraza del ayuntamiento. Y si van ataviados con el traje de baserritarra, podrán contar **con la colaboración de los integrantes de Gero Axular** para que lleven el pañuelo, las abarcas o el cinturón colocados a la perfección.

Desfile

Desfilea

Olentzero eta Mari Domingiren desfilea **18:00etan** hasiko da Ijentea kaletik eta hiriguneko kaleak zeharkatuko ditu. Hau izango da **ibilbidea**:

El desfile de Olentzero y Mari Domingi comenzará a las **18.00 horas** desde la C/Ijentea y recorrerá las calles del centro de la ciudad. Este será el **recorrido**:



Aurten, Olentzerok eta Mari Domingik desfile ikusgarri bat ekarriko dute gure hirira, pertsonaia mitologikoz eta Gabonetako elementuz betea, hurrek minutu bakoitza goza dezaten euren karroza iritsi arte. Aurtengo pertsonaien artean, lamiak, Mari, Tartalo, Otsoko eta Sorgina izango ditugu. Guztira **16 talde bereiziko dira, eta guztira 510 bat kidek** lagunduko diete desfilean.

Este año Olentzero y Mari Domingi traen a nuestra ciudad un desfile muy vistoso lleno de personajes mitológicos, como lamias, Mari, Tartalo, Otsoko y Sorgina así como elementos navideños que harán que niñas y niños disfruten cada uno de los minutos hasta que llegue su carroza. Serán un total de **16 grupos diferenciados, con un total aproximado de 510 personas** las que los acompañarán durante el desfile.

Desfilean, Olentzerorekin eta Mari Domingirekin batera arituko den segizioa **honela osatuko** da:

1.- **Zubietako Joaldunak**

2.- Baserritarrak – **Gero Axular Dantza**

Taldea

3.- Lamiak – **La Salle Konpartsa**

4.- Pertsonai Mitologikoak: Mari, Tartalo, Otsoko, Sorgina, Basandere, Basajaun eta 3 Jentil – **Orritz Iskidi (Irurtzun)**

5.- Baserritarrak – **Zuhaizti dantza taldea**

6.- Ardiak eta Artzaiak – **Fama A.G.A.**

7.- Oilarrak - **Gaztedi**

8.- Faunoak - **Fama**

9.- Baserritarrak – **Eskola Dantza Taldea**

10.- Eguzkiloreak – **Karmelo Txiki**

Konpartsa

11.- Egurgileak – **Karmelo Txiki**

Konpartsa

12.- Baserritar makilekin – **Arantzazuko**

Ama ikastola

13.- Opari Kaxak – **Intxaur Txiki**

El séquito que acompañará a Olentzero y Mari Domingi durante el desfile tendrá la siguiente **composición**:

1.- **Zubietako Joaldunak**

2.- Baserritarrak – **Gero Axular Dantza**

Taldea

3.- Lamiak – **La Salle Konpartsa**

4.- Personajes mitológicos: Mari, Tartalo, Otsoko, Sorgina, Basandere, Basajaun y 3 Jentiles– **Orritz Iskidi (Irurtzun)**

5.- Baserritarras – **Zuhaizti dantza taldea**

6.- Ovejitas con pastores – **Fama A.G.A.**

7.- Gallos - **Gaztedi**

8.- Faunos - **Fama**

9.- Baserritarras – **Eskola Dantza Taldea**

10.- Eguzkilores – **Karmelo Txiki**

Konpartsa

11.- Leñadores – **Karmelo Txiki**

Konpartsa

12.- Baserritarras con makilas –

Arantzazuko Ama ikastola

13.- Cajas de regalos – **Intxaur Txiki**

14.- Galtzagorriak – **Intxaur Txiki**

15.- Opari Kaxak – **Intxaur Txiki**

16.- Baserritarrak bidea argitzen – **Zurriola ikastola**

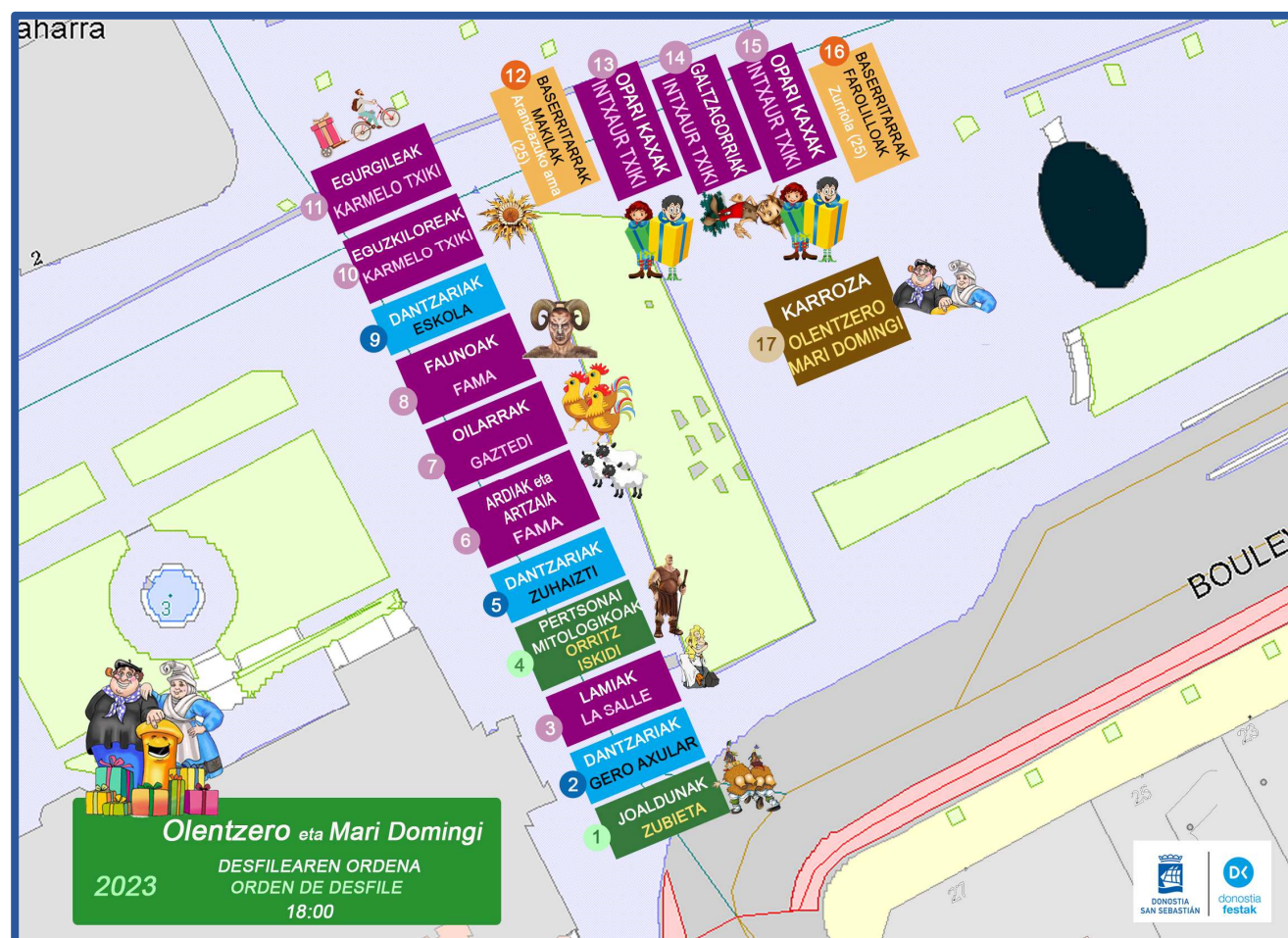
17.- **Olentzero eta Mari Domingi**
Karrozan

14.- Galtzagorris – **Intxaur Txiki**

15.- Cajas de regalos – **Intxaur Txiki**

16.- Baserritarras iluminando el camino –
Zurriola ikastola

17.- **Olentzero eta Mari Domingi**
Karrozan



Olentzerok eta Mari Domingik desfilearen ibilbidean zehar **1.000 kg gozoki** baino gehiago jaurtiko dituztela jakinarazi digute. **Ikatz gozoa** ere banatuko dute Olentzero ikazkina dela gogorarazteko.

Musika ere protagonista izango da desfilean. Doinu hauek izango dituzte lagun:

OLENTZERO
POZKARIOZ KANTA ZAGUN
OLENTZERO
HORRA, HORRA
DIN DAN DON
HORRA MARI DOMINGI
KANPAIAK JAIETAN
ALAKEN
KAX KAX ATARIAN
MARI DOMINGI
DRINGILINDRON
OPORRAK OPORRAK

Desfilea amaitutakoan, Olentzero eta Mari Domingi euren baserrira itzuliko dira, haur donostiarren etxeak opariren batekin bisitatu ondoren.

Olentzero y Mari Domingi nos han comunicado que lanzarán más de **1.000 kgs de caramelos** (aptos para celíacos) durante el recorrido del desfile. También repartirán **carbón dulce** para recordarnos que Olentzero es carbonero.

La **música** también será protagonista del desfile. Estas serán las melodías que les acompañarán:

Finalizado el desfile, Olentzero y Mari Domingi volverán a su caserío no sin antes haber visitado los hogares de niñas y niños donostiarres con algún regalo.

Publikoari, oro har, eta desfilea etxetik ikusten duten pertsoneri eskatzen zaie ez dezatela gozokirik edo inolako objekturik jaurti segizioaren igarobidean, nahasteak saihesteko (desfileko gozokiak zeliakoentzat egokiak dira), baita eta gerta litezkeen istripuak saihesteko ere.

Olentzero eta Mari Domingiren desfilea dela eta, hiriko erdigunean **hainbat mozketa eta trafiko aldaketak** izango direla gogorarazi nahi dugu. Autobus lineen geltokietan ere aldaketak izango dira.

Azkenik, antolakuntzak dei egiten du desfilera erdiguneko kaleetatik joaten direnek jendearentzat muga gisa jarritako **zintak eta hesiak errespetatu dituzten**: desfilearen segurtasuna guztiok antolakuntzaren jarraibideak errespetatzearen mende dago.

Se solicita al público en general y a aquellas personas que ven la cabalgata desde sus casas no lancen caramelos ni objetos de ningún tipo al paso de la comitiva para evitar confusiones (los caramelos del desfile son aptos para personas celíacas) y posibles accidentes.

Recordamos que con motivo del desfile de Olentzero y Mari Domingi el centro de la ciudad será objeto de una serie de **cortes y modificaciones de tráfico**. También habrá alteraciones en las paradas de las líneas de autobús.

Por último, desde la organización se hace un llamamiento para que quienes acudan al desfile por las calles del centro **respeten las cintas y vallados** colocados a modo de límite para el público: la seguridad del desfile depende de que todas y todos respetemos las indicaciones de la organización.

- **CENTRO – ASOCIACIÓN DEL BARRIO DE SAN MARTÍN**

ABENDUAK 22 DICIEMBRE / 18:00-21:00

C /. SAN BARTOLOME, ALDAPETAKO ALDAPAREN JAITSIERAREN PAREAN (AINGERUAREN ATEA)

LERSUNDI JENERALA. (10 MINUTUKO GELDIALDIA. TOPAKETA ALDAPETAKO ALDAPATIK JAISTEN DIREN OLENTZERO ETA MARI DOMINGIREKIN). SAN BARTOLOME KALERA.

EASO 18. (5/10 MINUTUKO GELDIALDIA GALTZAGORRIAK ELKARTZEKO ETA ZAKUA KARTEKIN ETA NAHIEKIN JASOTZEKO). EASO KALETIK JARRAITU SAN MARTINERAKO BIDE GURUTZERAINO.

ZUBIETA PLAZARAINO JARRAITU. (5/10 MINUTUKO GELDIALDIA ZUBIETA PLAZAN)

ZUBIETA KALETIK MARINA KALERA KONTXA PASEALEKURA ATERATZEKO, ERLOJUETARAINO IRITSI. (5/10 MINUTUKO GELDIALDIA ERLOJUETAN) LONDRESEKO ETA INGALATERRAKO HOTELERAINO HURBILDU, ORFEOI TXIKIAREKIN ELKARTZEKO.

- **ANTIGUA – ANTIGUOTARRAK EUSKAL DANTZA TALDEA**

ABENDUAK 23 DICIEMBRE / 19:00-21:30

PIO BAROJAKO MENDITIK JETSI - ELIZA INGURATU - MATIA KALETIK BENTA BERRI PLAZARAINO.

- **BIDEBIETA – HERRI AMETSA IKASTOLA GKE**

ABENDUAK 24 DICIEMBRE / 10:00-12:30

JUAN XXIII HIRIBIDEA (KUTXA BIDEBIETA) - PASAI SAN PEDRO HIRIBIDEA - ROTONDA JOSE ELOSEGI - Pº LOS OLMOS - JOSE ELOSEGI HIRIBIDEA - SAN LUIS GONZAGA PLAZA - LARRATXO IBILBIDEA - LEOSIÑETA KALEA - LAUAIZETA KALEA - SAN MARTZIAL PLAZA (ALTZA).

○ **IBAETA – IBAI IKASTOLAKO GURASO ELKARTEA**

ABENDUAK 24 DICIEMBRE / 10:30-12:30

IBAETAKO ARATZ TABERNA - BERNARDO ESTORNÉS LASA KALEA - LOREA AUZOA - ZARAUTZ KALEA – ZAPATARI - ERROTABURRU PASEALEKUA - LOUIS LUCIEN BONAPARTE PLAZA - XABIER LIZARDI KALEA - KARLOS SANTAMARIA PLAZA - FRONTOIA

○ **GROS – ZURRIOLA IKASTOLA IKE**

ABENDUAK 24 DICIEMBRE / 10:30-13:00

IKASTOLA (INDIANOENE) - JOSE ARANA – BERMINGHAM - (GELDIALDIA JENERAL, ARTETXEN) - SAN FRANCISCO (SAN IGNAZIO ELIZA - BITERI PLAZAN GELDIALDIA) - AITA LARROKA - SECUNDINO ESNAOLA - NAFARROA BEHEA PLAZA (GELDIALDIA) - SEGUNDO ISPIZUA - TXOFRE PZ (GELDIALDIA ETA BUKAERA)

○ **INTXAURRONDO – INTXAURRONDO IKASTOLAKO URDINTXO GURASO ELKARTEA**

ABENDUAK 24 DICIEMBRE / 10:30-13:30

ZARATEGI PASEALEKUA (GABRIEL CELAYA PLAZA) – MONS PASELEKUA – IRURAK KALEA – MONS PASEALEKUA - LIZARDI KALEA - ZUBIARRE PASEALEKUA - INTXAURRONDO KALEA – TXAPARRENE - ZUBIAURRE PASEALEKUA - LIZARDI KALEA – ZARATEGI - GAZTELU KALEA – IKASTOLA

○ **ANTIGUA – JAKINGURA GURASO ELKARTEA**

ABENDUAK 24 DICIEMBRE / 11:00-13:00

TALDEA 1: ALFONSO XIII. PLAZA (BILGUNEA) – MATIA - GASCUÑA PLAZA (2 TALDEAK ELKARTUKO DIRA) - TXALUPAGILLENE PLAZA (GELDIUNEA) - MATIA-BENTA BERRI - KARMELO ETXEGARAI - JOSE MARIA SERT PLAZA

TALDEA 2: ALFONSO XIII. PLAZA (BILGUNEA) – MIKELETES -ERREGEZAIN - MATIA - GASCUÑA PLAZA (2 TALDEAK ELKARTUKO DIRA) - TXALUPAGILLENE PLAZA (GELDIUNEA) – MATIA - BENTA BERRI - KARMELO ETXEGARAI - JOSE MARIA SERT PLAZA

○ **ANTIGUA – SANTO TOMAS LIZEOA**

ABENDUAK 24 DICIEMBRE / 11:00-13:30

SANTO TOMAS LIZEOTIK ATERA – BERIO - KOLDO MITXELANA PARKEA (LOISTARAIN KALEA ZEHARKATUZ) - MARUGAME PLAZA (JOSE ARTETXE KALETIK) BERIOKO ZAHARREN EGOITZA - BERIO PASEALEKUAN -TOLOSA HIRIBIDEA GURUTZATU ELIAS SALABERRIA KALETIK - JULIO CARO BAROJA ENPARATZA.

○ **PARTE ZAHARRA - ORIXE IKASTOLA/KANPANDEGI GURASO ELKARTEA**

ABENDUAK 24 DICIEMBRE / 11:00-14:00

ZULOAGA PLAZATIK - SAN BIZENTE KALEA – NARRIKA - ABUZTUAREN 31 - SANTA MARIA (GELDITU ETA ABESTU) – NAGUSIA - BOULEVARD (KIOSKOAN GELDITU ETA ABESTU) - SAN JUAN - SARRIEGI (GELDITU ETA ABESTU) – NARRIKA - KONSTITUZIO PLAZA.

○ **AIETE – AIETEKO AUZOTARREN ELKARTEA (LANTXABE)**

ABENDUAK 24 DICIEMBRE / 11:30-13:30

PLAZA HIRU DAMATXO - PLAZA ETXADI - CALLE BORROTO - JARDINES PALACIO AIETE – TOPALEKU - CASA DE CULTURA - PLAZA DE MUNTO - PLAZA OTXANDA.

○ **LOIOLAKO ERRIBERAK / RIBERAS LOIOLA – ERRIBERTXO KULTUR ELKARTEA**

ABENDUAK 24 DICIEMBRE / 12:00-14:30

MIKEL LABOA PASABIDEA (HASIERA) - NEMESIO ETXANIZ - BARTZELONA HIRIBIDEA -IESU PARROKIARUNTZ - BARTZELONA HIRIBIDEA - PALOMA MIRANDA PLAZA (BUKAERA)

○ **ERDIALDEA / CENTRO – ALDAPETA MARÍA IKASTETXEA**

ABENDUAK 24 DICIEMBRE / 12:00-13:30

PLAZA BUEN PASTOR (HASIERA) - LOIOLA KALEA – SAN MARTZIAL KALEA – GETARIA KALEA – TXURUKA KALEA – GIPUZKOA PLAZA.

○ **ANTIGUA – MANUEL DE LARRAMENDI ILK IKASTETXEA**



donostiafestak

ABENDUAK 24 DICIEMBRE / 12:15-13:15

ALFONSO XIII PLAZA (GELDIGUNEA) - MATIA - GASCUÑA PLAZA (GELDIGUNEA) – MATIA - TXALUPAGILLENE PLAZA (GELDIGUNEA) – MATIA - MAESTRO GURIDI - JUAN DE GARAI - MATIA PLAZA – TXALUPAGILLENE.

○ **MARTUTENE - MARTUTENE**

ABENDUAK 24 DICIEMBRE / 16:30-19:30

SARROETA AUZO ELKARTEAN ELKARTUKO GARA - 17.00 IBILBIDEA HASIKO DUGU: PARKEA - IRASMOENEA - GOIZUETA KALEA - TRANBIA KALEA – TRINKETE - ARTOLATEGI KALEA - JUBILATUEN ELKARTEA - NUESTRA SEÑORA DEL PILAR -

19.00 BUKATZEKO KALEJIRA BAT EGINGO DA KALEA PEATONALEAN.

○ **BIDEBIETA – TXANPONTXO KULTUR ELKARTEA**

ABENDUAK 24 DICIEMBRE / 17:00-19:00

DESDE CAMINO GUARDAPLATA POR JULIO URQUIJO - SERAPIO MUGIKA - JULIO URQUIJO - CAMINO GUARDAPLATA.

○ **EGIA – AITOR IKASTOLAKO LATXAGA GURASO ELKARTEA**

ABENDUAK 24 DICIEMBRE / 17:00-20:00

ANDRE ZIGARROGILEEN PLAZA - EGIA KALEA - SAN CRISTOBAL KALEA - TEJERIA KALEA (OSTOTSARAINO) - KARMENGO AMA - EGIA KALEA - AMETZAGAINA KALEA (M^a REINA ELIZATIK ANDEN TABERNA ALDERA) - KARMENGO AMA - MARTIN SANTOS PLAZA.

○ **AMARA BERRI – AMARA BERRI AUZO ELKARTEA**

ABENDUAK 24 DICIEMBRE / 18:30-20:00

ISABEL II, 1 - PLAZA IRUN - GREGORIO ORDOÑEZ - CORSARIOS VASCOS - TORIBIO ALZAGA - FELIPE IV (IDA Y VUELTA) - ISABEL II - AVDA. DE MADRID - ISABEL II - ARAGOI KALEA - OLAETA PLAZA.

○ **AMARA ZAHARRA – MAMUR AISIALDI TALDEA**

ABENDUAK 24 DICIEMBRE / 19:00-21:00

OSASUN KALEA - ARROKA KALEA - EASO PLAZA - MORAZA KALEA - EASO PLAZA
HANDIA - AUTONOMIA - EASO PLAZA - OSASUN KALEA.

**DONOSTIA KULTURA FESTAK-EKO SAILEAN ARITZEN GAREN GUZTION
PARTETIK ...**

EGUBERRI ON ETA URTE BERRI ZORIONTSUA OPA DIZUEGU!



LAS PERSONAS QUE TRABAJAMOS EN DONOSTIA KULTURA FESTAK ...

**¡OS DESEAMOS FELIZ NAVIDAD Y UN PRÓSPERO AÑO
NUEVO!**